

**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二一三二二(英語)  
三二一三二二(國語)  
三二一三二二(粵語)

**鐸士節打車行**  
委任馬德倫先生為推銷  
代表，本行特約經售  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，鐸士節打  
是全埠最好交易的車行

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**

1577 Main St., Vancouver, B.C.

**昌記油漆裝修**  
承接泥水木工傢  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇至  
五五四一七五〇九

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

向三槐公詢問自己的身世來歷，  
第二步是入少林寺即見受業恩師玄苦  
大師，請他顯示真相，這兩人對自己  
素來愛護有加，決不致有所隱瞞，他  
是個拿得起，放得下，能擔當大事  
之人，如何行事既已定，心下  
便不煩惱，只是他從前以丐幫之主的  
身份，在江湖上行走，當面是四海如  
家，此刻他被逐出丐幫，不但不能再  
到各處分舵食宿，而且為了免得惹麻  
煩，反而處處避道而行，不與丐幫中  
的舊屬相見，只行得兩天，身邊零錢  
化盡，只得將那匹從西夏人處奪來的  
馬匹賣了，以作盤纏。

不日，來到嵩山腳下，逕向少  
室山行去，這是他少年時所居之地，  
處處景色，皆是舊識，自從他出任丐  
幫幫主以來，以丐幫乃江湖上第一大  
幫，少林派是武林中第一大派，丐幫  
幫主若上少林，便成撼動武林的大事，  
種種儀節排場，驚動甚多，是以他  
從未回來，只是每年派人向父母和恩  
師奉上衣食之敬，請安問好而已，這  
時重隨故土，想到自己身世之謎，一  
兩個時辰之內便可揭開，饒是他鎮靜  
沉穩，心下也是不禁惴惴。

他的舊居是在少室山之陽的一座  
山坡之旁，喬峯快步轉過山坡，只見  
菜園旁的那株大棗樹底下，放着一頂  
草笠，一把茶壺，那茶壺柄子已斷，  
了，

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經售  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜菜  
鮮蝦批發  
零沽批發  
一律歡迎

**英皇電器修理工程**  
合情合理，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九八，五八七八余滿登

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	18.20	21.80	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.60	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
中國日報	1.82			13.00
中國日報	6.00			18.00
中國日報	1.80			10.00
中國日報	3.00	4.50	6.00	9.00
中國日報	16.60	23.40	31.20	13.50
中國日報	10.80	16.20	21.60	13.50
中國日報	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國日報	8.00	4.50	6.00	(航空)
中國日報	4.00	6.00	8.00	

訂閱單  
姓名(英文)  
地址(英文)  
刊名刊稱:  
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
菲林沖曬 一日起售  
特價九折  
影相射印，每張25仙  
贈送快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
溫哥華卑詩街四二七號  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424

本廠特製  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料

正宗香港式高級食品  
麵飽西餅  
生日蛋糕  
中秋月餅  
臘腸臘味  
全蛋生熟麵  
正式春卷皮

零售批發 一律歡迎

**三年新入息仔屋自賣**  
週末開放(二時至五時) 1125-1129  
E. 1st(近乃街)近學校，地闊40'x127'  
現有四組收租(共九百多)，三組合法  
(屋主自住一組(四睡房二廁所)共一  
千二百方呎，取價十三萬五千元，首期  
四萬元，電話：八七四一八七六四

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生  
帶隊。  
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，非  
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。  
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。  
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問  
地址：溫哥華打街東七十一號

**Tung-I Men**  
銷量高踞全省第一位  
首次供銷北美洲

台灣統一麵  
天然調味 天然色澤  
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠  
WESTERN RICE MILLS LTD.  
Vancouver, B.C.

**Gary Tse Realty Ltd.**  
#8-428 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

(一)廿六街東近緬甸街新屋開價七萬二千五百九十九元可用舊屋  
交換另五十四街近緬甸街新屋，八萬一  
(二)廿街東夾 Rennie 新款士德古三睡房另土庫房  
廚廁齊備開價六萬一千九  
(三)二七〇五號六街近 Rennie 大單邊兩睡房土庫有  
房四萬四千五百抵買  
(四)近唐人埠洗衣店宜，家庭式經營一萬元，有價讓  
(五)喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬  
五千。  
(六)近域多利街舖位三間另樓上住宅四睡房可建  
柏文業主急賣試價。  
(七)列治文 Richmond Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡  
房餐廚土庫大遊室開價六萬一千九

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**金星工藝裝飾公司**  
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業  
喬遷新址  
短期休假  
聯繫電話：  
二五四二一九〇七

**徵購**  
業物產地港香  
華益實業公司 張慶元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E7  
電報掛號：“Westeastco” Vancouver  
公司電話八七三一一八八一住宅三五二一八九一

急賣二睡房  
柏文壹組

位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，  
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私  
用廁所，客，餐廚特大，廚房全部最新設  
備，自動清潔爐，雙爐，洗碗機及攪拌機  
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平  
方尺，電梯上落，地下室安全停車場，即可  
入住，特價四萬三千九百元。

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發  
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
華士定東街289電話六六九一零八三三

中國樟州雪耳  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
旺血提神  
純正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級，四安士 \$ 8.75  
二級，四安士 \$ 7.50  
三級，四安士 \$ 4.50  
四級，四安士 \$ 2.90  
五級，四安士 \$ 2.00

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

唐山沙梨  
台灣名產  
良友牌

特價一元三罐

**利僑公司附設鷄鴨公司**  
片打東街二五六號(正舖右鄰)

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤  
量，極為準確，絲毫不爽。  
零售批發，一律歡迎